

SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



CLIMATIZADOR DE AIRE PORTÁTIL 3 EN 1
3 IN 1 PORTABLE AIR COOLER
CLIMATISEUR D'AIR PORTABLE 3 EN 1
CLIMATIZADOR DE AR PORTÁTIL 3 EM 1
TRAGBARER LUFTKÜHLER 3 IN 1
CLIMATIZZATORE D'ARIA PORTATILE 3 IN 1

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-21080



ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 3
2. Definiciones de símbolos	P. 3
3. Instrucciones de seguridad para el usuario	P. 3
I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico	P. 3
II. Restricciones de uso para evitar los daños personales	P. 4
III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería	P. 6
IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores	P. 6
V. ADVERTENCIA IMPORTANTE	P. 7
VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato	P. 7
4. Especificaciones técnicas	P. 9
5. Descripción de las partes	P. 9
6. Instrucciones de uso	P. 10
7. Limpieza y mantenimiento	P. 12
8. Declaración de conformidad	P. 62
9. Responsabilidad de eliminación, detalles del fabricante y servicio posventa	P. 63

INDICE

1. Avis important	P. 22
2. Définitions des symboles	P. 22
3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	P. 22
I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique	P. 22
II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures	P. 23
III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne	P. 24
IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées	P. 25
V. AVERTISSEMENT IMPORTANT	P. 26
VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil	P. 26
4. Spécifications techniques	P. 28
5. Descriptif des pièces	P. 28
6. Mode d'emploi	P. 29
7. Nettoyage et entretien	P. 31
8. Déclaration de conformité	P. 62
9. Responsabilité de l'élimination, détails de la fabricant et service après-vente	P. 63

INDEX

1. Wichtiger Hinweis	P. 42
2. Symboldefinitionen	P. 42
3. Sicherheitshinweise für den Benutzer	P. 42
I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte	P. 42
II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden	P. 43
III. Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall	P. 44
IV. Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen	P. 45
V. WICHTIGE WARNUNG	P. 46
VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind	P. 46
4. Technische Daten	P. 48
5. Komponenten des zerkleinerers	P. 48
6. Gebrauchsanweisung	P. 49
7. Reinigung und Wartung	P. 51
8. Konformitätserklärung	P. 61
9. Entsorgungsverantwortung, Einzelheiten der Hersteller und Kundendienst	P. 63

INDEX

1. Important Note	P. 13
2. Symbol definitions	P. 13
3. Safety instructions for the user	P. 13
I. General precautions during the use of electrical equipment	P. 13
II. Restrictions on use to avoid personal injury	P. 14
III. Product use restrictions due to poor condition or breakdown	P. 15
IV. Restrictions on use when used with children and elders	P. 16
V. IMPORTANT WARNING	P. 16
VI. Instructions to follow when using the device	P. 17
4. Technical specifications	P. 18
5. Parts description	P. 18
6. Instructions for use	P. 19
7. Cleaning and maintenance	P. 21
8. Declaration of conformity	P. 62
9. Responsibility for disposal, details of the manufacturer and after-sales service	P. 63

ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 32
2. Definições de símbolos	P. 32
3. Instruções de segurança para o usuário	P. 32
I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos	P. 32
II. Restrições de uso para evitar danos pessoais	P. 33
III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria	P. 35
IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos	P. 35
V. AVISO IMPORTANTE	P. 36
VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo	P. 36
4. Especificações técnicas	P. 38
5. Descrição das peças	P. 38
6. Instruções de uso	P. 39
7. Limpeza e manutenção	P. 41
8. Declaração de conformidade	P. 62
9. Responsabilidade pelo descarte, detalhes do fabricante e serviço pós-venda	P. 63

INDICE

1. Avviso importante	P. 52
2. Definizioni dei simboli	P. 52
3. Istruzioni di sicurezza per l'utente	P. 52
I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche	P. 52
II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali	P. 53
III. Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti	P. 54
IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani	P. 55
V. AVVISO IMPORTANTE	P. 56
VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo	P. 56
5. Specifiche tecniche	P. 58
6. Descrizione delle parti	P. 58
7. Istruzioni per l'uso	P. 59
8. Pulizia e manutenzione	P. 61
9. Dichiarazione di conformità	P. 62
10. Responsabilità per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 63

1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, www.sogo.es
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. Definiciones de símbolos



Las siguientes descripciones forman parte de este manual:

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Precauciones generales a la hora de utilizar el equipo eléctrico y electrónico.

3. Instrucciones de seguridad para el usuario

I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre

ni para ningún otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.

- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

II. Restricciones de uso para evitar los daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni opere este aparato cerca de

fuentes de agua.

- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee quitar el enchufe del contacto de pared, hágalo por el enchufe mismo y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera es húmeda, hay riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras usa el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado o aplastado.
- No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica.

III. **Restricciones de uso de producto por mal estado o avería**

- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente del suministro principal y llévelo a un agente de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído en el suelo, si son visibles signos de daños o si tiene una fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente cualificadas, para evitar peligros.
- En caso de mal funcionamiento del electrodoméstico, o si se ha dañado de alguna manera, devuelva el electrodoméstico al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.

IV. **Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores**

- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y ellos comprenden los peligros involucrados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

V. **ADVERTENCIA IMPORTANTE**

- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Se proporciona un cable de alimentación corto con este producto. No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse uno:
 - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
 - Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.

VI. **Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato**

- No inserte objetos extraños en las salidas y entradas de aire, para evitar daños.
- No use el aparato cerca de gases explosivos y combustibles. Evite la radiación solar directa a largo plazo.
- El nivel del tanque de agua no debe superar

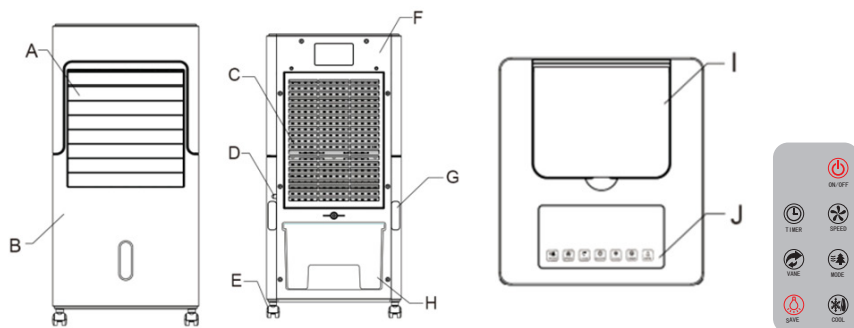
la marca “MAX” en ningún momento, cuando se humidifica, el nivel total del tanque de agua no debe ser inferior a la marca “MIN”.

- Después de agregar agua al tanque de agua, no lo incline ni golpee cuando lo ponga o mueva. Si desea moverlo, presione lentamente desde un lado, para evitar derramarlo.
- No incline el aparato. Si se vuelca y hay agua en el cuerpo, debe desconectar primero la fuente de alimentación. Luego, envíelo al departamento de reparaciones o al servicio postventa y revise el electrodoméstico.
- No cubra el orificio de ventilación.
- Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido. No use ningún tipo de detergente o solución. No enjuague el aparato.
- No coloque las tomas de aire y entradas cerca de la pared o una cortina.
- No golpee ni sacuda el cuerpo cuando lo utilice, de lo contrario, puede detenerse automáticamente.
- El agua en el tanque se metamorfosea fácilmente y emite olor en verano; renueve el agua con frecuencia.
- Si fuera necesario mover la unidad después de agregar el agua, gírela suavemente a la posición requerida y active el soporte de las ruedas.

4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Potencia	65W
Voltaje/ Frecuencia	220-240V~ 50-60Hz
Temporizador	12 hrs
Velocidad	3
Sensibilidad de sonoro	<58db
Flujo de aire	380 / 530 / 670 m³/hrs
Lanzamiento de aire	4.1 / 5.7 / 7.1 m/sec
Área de cobertura	20 m³
Deposito de agua	6L

5. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



A. Marco de persiana manual
 B. Placa frontal
 C. Filtro
 D. Cable de alimentación
 E. Ruedas
 F. Panel trasero

G. Almacenamiento del cable de alimentación
 H. Depósito de agua
 I. Tapa de llenado de agua y compartimento de llenado de agua
 J. Panel de control
 K. Mando a distancia

Descripción del panel de control o mando a distancia



Modos: Este climatizador funciona con 3 modos de viento, Normal, Natural y Sleep. Con la ayuda de este botón podemos seleccionar cualquier modo de viento que necesitemos.

Velocidades: Como esta unidad funciona con 3 ajustes de velocidad, con la ayuda de este botón podemos elegir el ajuste de velocidad según nuestra necesidad.

Veleta/Oscilación: Este botón ayuda a la unidad a entrar y salir del modo de oscilación.

Botón ON/OFF: Para encender y apagar la unidad.

Enfriar: Este botón sirve para activar el modo de refrigeración de la unidad.

Temporizador: Para activar y desactivar el temporizador.


Boton Save: Podemos apagar la luz de la pantalla del panel pulsando una vez y volviendo a pulsar el mismo botón podemos encender la luz.

6. INSTRUCCIONES DE USO

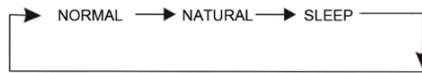
FUNCIONAMIENTO (NO conectar el enchufe todavía)

El Enfriador Evaporativo puede ser operado usando los controles manuales (tecla de control en el panel de control), o usando el control remoto.

Nota: No lo utilice si las rejillas horizontales están cerradas.

Asegúrese de que el interruptor de encendido  está en la posición "OFF". Inserte el enchufe en una toma de corriente. El indicador luminoso se enciende y el aparato entra en modo de espera. En primer lugar, pulse el botón ON/OFF para encenderlo. Una vez activado, podrá seleccionar la función deseada mediante el panel de control o el mando a distancia, tal y como se describe en la página anterior.

1. MODO: Mientras la unidad está funcionando, pulse el botón "MODE" una o varias veces para utilizar el modo deseado, el icono correspondiente se iluminará. La función de modo por defecto es Normal y podemos cambiarla al modo natural o sleep como se detalla a continuación:



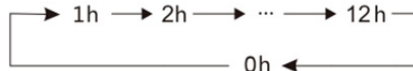
2. VELOCIDAD: Con la ayuda de este botón, podemos cambiar la velocidad. Pulse "SPEED" una vez y la unidad comenzará a trabajar en modo de baja velocidad, para cambiarlo a modo med. O modo alto, mantenga pulsado el botón de velocidad.



3. OSCILACIÓN: Pulse el botón "VANE" una vez y las lamas horizontales comenzarán a moverse automáticamente, la luz indicadora correspondiente se encenderá, para desactivar el modo de oscilación, pulse este botón de nuevo y la unidad saldrá del modo de oscilación.

4. FRÍO: Pulse el botón "FRÍO" para que la unidad entre en el modo de refrigeración y se encienda el indicador luminoso correspondiente.

5. TEMPORIZADOR: Mientras la unidad está en modo de trabajo, podemos activar el temporizador. Con cada pulsación el tiempo se incrementará con 1H de función de temporizador y podemos ajustarlo hasta 12H.



6. LUZ: Pulse una vez para apagar la luz de la pantalla del panel y pulsando de nuevo se encenderán todas las luces indicadoras.

7. La visualización de la temperatura y el temporizador comparten la misma pantalla. Al encender la unidad se muestra la temperatura ambiente y se enciende el icono correspondiente. Al pulsar el botón "TEMPORIZADOR", el icono del temporizador se ilumina, Una vez ajustado el temporizador, la temperatura ambiente se mostrará de nuevo.

8. Si pulsa "ON/OFF" una vez en cualquier momento, la unidad dejará de funcionar. Pero si la unidad está en modo de funcionamiento "FRÍO", la unidad tardará en apagarse unos 5 minutos, y luego se apagará automáticamente. Después del uso, apague el aparato pulsando el botón "ON/ OFF" y desenchufe el cable de alimentación.

Advertencia: Asegúrese siempre de mantener las pilas fuera del alcance de los niños cuando retire o cambie las pilas del mando a distancia.

Refrigeración

1. Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que se encuentra sobre una superficie plana y estable. Podría dañarse si se coloca sobre una superficie inclinada o declinada. Asegúrese de que el interruptor de encendido está en la posición "OFF", asegúrese de que el tapón de la salida de drenaje de agua de la unidad está apretado. Abra la tapa superior, vierta agua fría limpia en el compartimento de llenado de agua, el agua se drenará hacia abajo a través del agujero en el depósito de agua en el interior, siga observando el indicador de nivel de agua en el panel frontal inferior.



"Vierta agua aquí, el agua saldrá por los orificios hacia el depósito de agua".

PRECAUCIÓN: Vierta el agua lentamente en el compartimento de llenado de agua para evitar salpicaduras o derrames. No derrame ni permita que el agua entre en contacto con el panel de control. No llene el compartimento con ningún otro líquido que no sea agua limpia y fría. No añada ningún aditivo al agua.

PRECAUCIÓN:

Al mover la unidad, hágalo con extrema precaución para no derramar agua en el depósito. La unidad debe moverse lentamente y en dirección lateral. Mantenga siempre la unidad en posición vertical. Si lo desea, puede colocar cubitos de hielo en la bandeja de hielo (compartimento de llenado de agua) situada en la parte superior de la unidad.

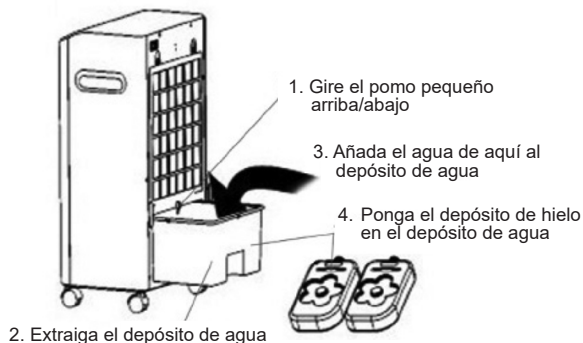
1. Cierre la tapa del compartimento de llenado de agua antes de encender el aparato.
2. El agua también puede añadirse directamente al depósito de agua, siga los pasos que se muestran en la imagen inferior.
3. Pulse el botón "COOL" y la bomba de agua empezará a funcionar, el aire estará más fresco y húmedo. El aire tardará aproximadamente 2 minutos en enfriarse. Cuando vuelva a pulsar el botón "COOLING", dejará de enfriar.

Advertencia: Antes de poner en funcionamiento la unidad en modo Frío, asegúrese de que el tapón de vaciado del depósito de agua está correctamente fijado. A continuación, añada agua limpia al depósito de agua. Mientras añade el agua, asegúrese de que vigila el indicador de nivel de agua para asegurarse de que no llena el depósito por DEMASIADO o POR DEBAJO. **Advertencia:** No utilice este botón sin agua, para evitar daños en las piezas.

Nota: Si no se pulsa este botón, la unidad sólo hará circular aire a "temperatura ambiente".

Si considera que el aire no está lo suficientemente frío, puede añadir cubitos de hielo adicionales en el compartimento de llenado de agua situado en la parte superior del aparato o en el depósito de agua directamente. Asegúrese de no sobrepasar el indicador de máximo, de lo contrario dañará el aparato o puede producirse una descarga eléctrica.

Precaución: Al mover la unidad, hágalo con extrema precaución, para no derramar agua del depósito. La unidad debe moverse lentamente y en dirección lateral. Mantenga siempre la unidad en posición vertical.



7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

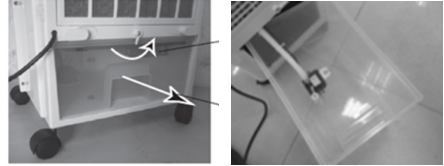
Para garantizar una humidificación y un filtrado eficaces, se recomienda limpiar el filtro una vez cada dos semanas.

Desconecte la unidad de la red eléctrica antes de limpiarla.

Para limpiar las superficies exteriores, simplemente pase un paño suave y húmedo. Si fuera necesario, las marcas de grasa y la cal pueden eliminarse de las superficies con un jabón suave y un paño humedecido en agua caliente. Evite cualquier otro tipo de detergente, limpiador o disolvente que pueda contener productos químicos que podrían dañar las piezas del aparato. Seque bien todas las piezas antes de guardarlas o volver a utilizarlas.

Depósito de agua

1. Desenchufe la clavija de alimentación y extraiga el depósito de agua (consulte la fig. 1). Utilice detergente neutro y un paño suave para frotar el interior del depósito.
2. Gire el casillero hacia arriba.
3. Saque el depósito de agua de la unidad.



Nota: Si necesita limpiar el tanque completamente, sólo debe girar el casillero de la bomba para sacar la bomba de agua de la ranura cuadrada.

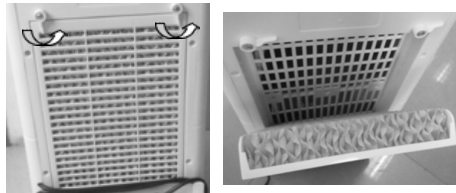
Nota: No coloque esta nevera directamente debajo de un grifo de agua, utilice un recipiente adecuado para llenar de agua para evitar salpicaduras y daños en el aparato eléctrico.

Filtro de aire

Limpie el filtro de aire al menos una vez cada dos semanas para evitar un funcionamiento deficiente del ventilador debido a la acumulación de polvo.

Extraiga el filtro de aire. Consulte la Fig.2. Lave el filtro de aire sumergiéndolo suavemente en agua tibia con un detergente neutro. Enjuague el filtro y séquelo en un lugar sombreado.

Vuelva a colocar el filtro de aire y la tapa del filtro en la unidad.



Descalcificación

Si en el depósito de agua se encontró cal en el interior, utilice detergente neutro y un paño suave para limpiar la superficie sucia, o utilice jabón suave y un paño húmedo.

Compruebe siempre el funcionamiento completo del producto como se ha detallado anteriormente antes de solicitar asistencia, a menos que haya daños en el cable de alimentación o en el enchufe - en esta situación, deje de utilizar el producto inmediatamente. En días húmedos puede parecer que la unidad no enfría correctamente. Esto se debe a que el aire ya está saturado de agua. Si se añade más agua al aire, no se conseguirá bajar la temperatura del aire. En estas condiciones, es aconsejable utilizar la unidad sólo como ventilador para hacer circular el aire de la habitación.

Consejos para una mejor refrigeración

1. El climatizador necesita aire fresco. Coloque El climatizador cerca de una ventana abierta o deje abierta la puerta de la habitación. A continuación, abra otra ventana o puerta exterior en el lado opuesto de la habitación, de modo que se cree un "flujo a través" de la ventilación. El climatizador no funcionará correctamente en una habitación cerrada.
2. Coloque El climatizador cerca de la entrada de la habitación. El refrigerador extraerá aire fresco de otras partes de la casa y reducirá aún más la temperatura.
3. Encienda El climatizador cuando la habitación aún esté fresca. Puede dejarlo funcionando todo el día. Comprobará que este sistema funciona mejor y mantiene la habitación más fresca.
4. Añada agua fría y hielo al depósito de agua. Encienda el interruptor de refrigeración y la almohadilla del filtro se humedecerá. El aire es aspirado a través del panel trasero y atraviesa la almohadilla filtrante para liberar aire limpio y frío. La almohadilla puede tardar unos minutos en saturarse.
5. Dado que la humedad cambia de hora en hora y de día en día, cuando haya demasiada humedad, puede utilizar El climatizador, Simplemente encienda El climatizador pero no encienda el botón de refrigeración.

1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

2. Symbol definitions



- 1- Important information and useful hints on use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 3- Cautions while using electrical and electronic equipment.

3. Safety instructions for the user

I. General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the

user.

- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

II. **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not

recommended by the manufacturer.

- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.

III. **Product use restrictions due to poor condition or breakdown**

- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has

been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.

IV. Restrictions on use when used with children and elders

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

V. IMPORTANT WARNING

- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
 - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.

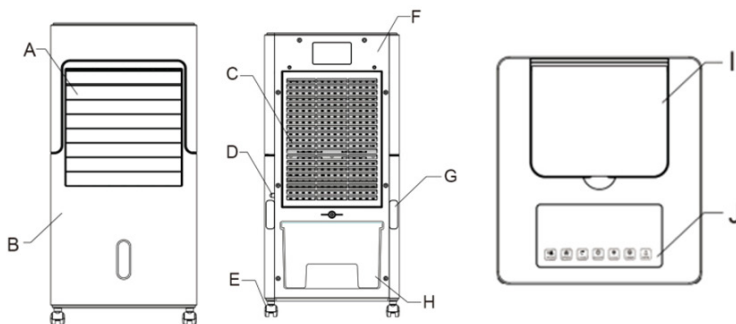
VI. Instructions to follow when using the appliance

- Do not insert foreign things to air outlets and inlets, in order to avoid damage.
- Do not use the appliance near explosive and combustible gas. Avoid long-term direct solar radiation.
- The level of water tank should not be over “MAX” scale at any time, when humidifying, the total level of water tank should not be below “MIN” scale.
- After adding water to the water tank, do not tilt or knock over it when you put or move. If you want to move, please push slowly from the side, in order to avoid spilling.
- Do not tilt over the appliance. If it is toppled over and there is some water in the body, should unplug the power supply first. Then send it to the repair department or after-sales service and overhaul the appliance.
- Do not cover the air vent.
- Clean the appearance with a lightly damp cloth. Do not use any type of detergents or solutions. Do not rinse the appliance.
- Do not make air outlets and inlets near the wall or curtain.
- Do not knock or shake the body when using, otherwise it may cause stop automatically.
- The water in tank will easily metamorphose and has odor in summer, please renew the water frequently.
- Should it be necessary to move the unit after the water has been added, roll gently to the required position and activate the bracket of the castors.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power	65W
Voltage/Frequency	220-240V~ 50-60Hz
Timer	12 hrs
Speeds	3
Sound Sensibility	<58db
Air flow	380 / 530 / 670 m ³ /hrs
Air throw	4.1 / 5.7 / 7.1 m/sec
Coverage arer	20 m ³
Water tank capacity	6L

5. PARTS DESCRIPTION



A- Manual Louver frame
 B- Front Board
 C- Filter
 D- Power Cord
 E- Casters
 F- Rear Board

G- Power cord storage
 H- Water tank
 I- Water fill cover & Water filling compartment
 J- Control Panel
 K- Remote control

Unit Control panel or Remote-control description



Modes: This air cooler works with 3 wind modes, Normal, Natural and sleep mode. With the help of this button we can select any wind mode that we need.

Speeds: As this unit works with 3 speed settings, so with the help of this button we can choose the speed setting as per our need.

Vane/Oscillation: This button helps the unit in entering and coming out of oscillation mode.

ON/OFF button: To turn on and off the unit.

Cool: This button is to activate cooling mode of Unit.

Timer: To turn on and off the timer.

Save Button: We can turn off the panel screen light by pressing once and by pressing same button again we can turn on the light.

6. INSTRUCTIONS FOR USE

OPERATION (Do NOT connect the power plug yet)

The Evaporative Cooler can be operated by using either the manual controls (control key on control panel), or by using remote control.

Note: Do not use if the Horizontal louvers are closed.

Make sure  the power switch is in the 'OFF' position. Insert the plug into a main outlet. The indicator light, lights up and the appliance enters into standby mode.

Firstly, press the ON/OFF button to start. Once activated, you can then select your desired function using the Control Panel or Remote Control as described on the previous page.

1. MODE: While the unit is working condition, press "MODE" button one time or multiple times to use the desired mode, the corresponding icon will be light up. Default mode function is Normal and we can change it to the natural or sleep mode as detailed below:



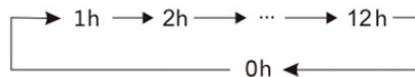
2. SPEED: With the help of this button, we can change the speed. Press "SPEED" once and unit start working in low-speed mode, to change it into med. Or high mode, keep pressing the speed button.



3. OSCILLATION: Press "VANE" button once and horizontal louvers will start moving automatically, corresponding indicator light will be light on, to turn off the oscillation mode, press this button again and unit will come out of oscillation mode.

4. COOL: Press "COOL" button, and unit enters into cooling function mode and indicator light will be light up.

5. TIMER: While the unit is in working mode, we can turn on the timer. With Every press the time will increase with 1H of timer function and we can set it up to 12H



6. LIGHT: Press once to light off the panel screen light and by pressing it again, all the indicator light will be on.

7. The display for temperature and timer share the same display screen. The ambient temperature is displayed when the unit is turned on, and the corresponding icon lights up. While pressing "TIMER" button, the timer icon lights up, Once the timer is set, the ambient temperature will be displayed again.

8. Press "ON/OFF" once at any time, and unit will stop working. But if unit is in "COOL" working mode, the unit will be delayed to switch off for about 5 minutes, then automatically switch off.

After use, turn off the appliance by pressing the "ON/ OFF" button and pull out the power cord.

Warning: Always ensure to keep batteries out of reach from children when removing or replacing batteries of remote control.

Cooling

1. Before using the unit make sure that it is on a flat and stable surface. Damage may occur if it is placed on an incline or decline. Make sure the power switch is in the 'OFF' position, ensure that the cap on the Water drainage outlet of the unit is tighten up. Open the top cover, pour clean cold water into the water-filling compartment, the water will drain down through the hole into the water tank inside, keep observing the water level indicator in the bottom front panel.



Pour water here, water will drain down through holes into the water tank

CAUTION: Pour our the Water slowly into Water-filling compartment to avoid water splash or spill over. Do not spill or allow water to come in contact with the control panel.
Do Not Fill with any liquid other than clean cold water. Do Not add any additives to the water.

CAUTION:

When moving the unit, do so with extreme caution, so as not to spill any water in the reservoir. The unit should be moved slowly and in a sideways direction. Always keep the unit in upright position.

If desired, you can place ice cube in the ice tray (water-filling compartment) in the top of the unit.

1. Close the Water-filling compartment cover before turning on the appliance.
2. Water can also be added directly into water tank, follow the steps as shown in image below.
3. Press the "COOL" button and water pump start to work, the air will be cooler and wet. It will take approximately 2 minutes for the air to cool down. When you press the "COOLING" button again, it will stop Cooling.

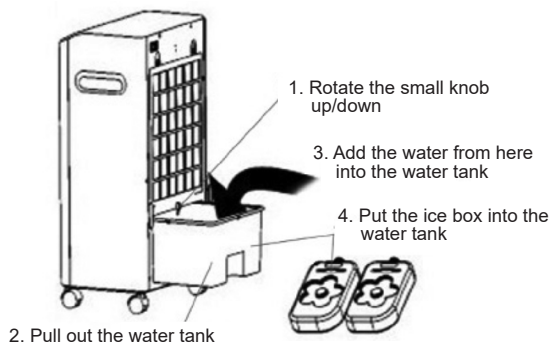
Warning: Before operating the unit in Cool mode, make sure the drain plug for the water tank is properly fixed. Then proceed to add clean water into the water tank. While adding the water, make sure that you keep an eye on the water level indicator to make sure that you do not OVER or UNDER FILL the tank.

Warning: Don't use this button without water, to avoid damage to parts.

Note: If this button is not depressed the unit will only circulate "room temperature" air.

If you find that the air is still not cool enough, you can add additional ice cubes into the Water- filling compartment on the top of the appliance or into the water tank directly. Be sure not to exceed the max. indicator otherwise it will damage the unit or electric shock may occur.

Caution: When moving the unit, do with extreme caution, so as not to spill water from the reservoir. The unit should be moved slowly and in a sideways direction. Always keep the unit upright.



7. CLEANING AND MAINTENANCE

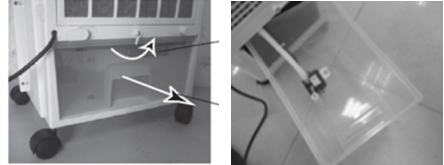
To ensure effective humidifying and filtering, it is recommended to clean the filter once every two weeks.

Disconnect the unit from the mains supply before cleaning.

To clean the exterior surfaces simply wipe over with a soft damp cloth. If it be necessary, greasy marks and scale may be removed from the surfaces by using mild soap and a cloth dampened in hot water. Avoid all other types of detergents, cleaners, solvents that may contain chemicals, which could damage parts of the unit. Thoroughly dry all parts before storage or further use.

Water Tank

1. Unplug the power plug, remove the water tank, (Refer to Fig. 1.) Use soft brush to clean it. Use neutral detergent and soft cloth rub inside of the tank.
2. Rotate the locker up.
3. Take out the water tank from the unit



Note: if you need to clean the tank completely, you should just rotate the locker on the pump to take out the water pump from the square slot.

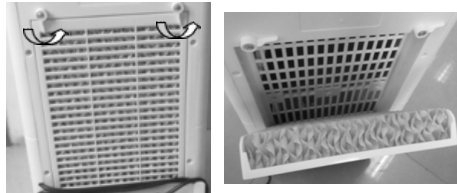
Note: Do not place this cooler directly under a water tap, use a proper container to fill water to avoid splashing and damaging to the electric appliance.

Air Filter

Clean the air filter at least once every two weeks to prevent inferior fan operation due to dust accumulation.

Take out the Air filter. Refer to Fig.2. Wash the air filter by immersing it gently in warm water with a neutral detergent. Rinse the filter and dry it in a shady place.

Place the Air filter and Filter cover back into the unit.



Descaling

If the water tank was found scale inside, use neutral detergent and soft cloth to clean dirty surface, or use mild soap and a damp cloth.

Always check full product operation as detailed above before calling for assistance, unless there is damage to the power cord or plug - in this situation, stop using the product immediately. On humid days the unit may not appear to be cooling properly. This is due to the air already being saturated with water. Adding more water to the air will not result in pulling the air temperature down. In these conditions, it is advisable to operate the unit as a fan only to circulate room air.

Tips for better cooling

1. Your cooler requires a supply of fresh air. Place the cooler near an open window or leave the door to the room open. Then open another outside window or door on the opposite side of the room so that you create "flow through" ventilation. The cooler will not work properly in a closed room.
2. As an addition place the cooler near the entrance to the room. The cooler will draw cool air from other parts of the house and further bring down temperature.
3. Start your cooler when the room is still cool. You may leave it running all day. You will find that this system works best and keeps the room cooler.
4. Add cold water and ice to the water tank. Turn on the cool switch and the filter pad will become damp. The air is drawn in through back panel and across the filter pad to release cool clean air. It may take a few minutes for the pad to become saturated.
5. Since humidity changes from hour-to-hour and day-to-day, when it is too humid, you may use your cooler as a fan. Just turn cooler on but do not turn on cool button.

1. IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce mode d'emploi peut être téléchargé à partir de notre page Web à l'adresse suivante: www.sogo.es
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

2. Definiciones de símbolos



- 1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation
- 2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens
- 3- Précautions lors de l'utilisation d'équipements électriques et électroniques.

3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement à usage domestique. N'utilisez pas le produit

à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation peut causer des défaillances à l'appareil et blesser l'utilisateur.

- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Les appareils ne sont pas destinés à être commandés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le débrancher complètement, débranchez-le de la prise secteur.

II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner

l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes.

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des angles ou des arêtes vives et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque de choc électrique.

III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne

- N'immergez jamais l'appareil ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur et apportez-le

à un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est couché sur le sol, si ce sont des visibles signes de dommages ou une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

IV. **Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées**

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu

que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.

- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

V. **AVERTISSEMENT IMPORTANT**

- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit une puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée:
 - La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle du produit.
 - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas là où elle pourrait faire trébucher ou être tirée par inadvertance.

VI. **Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil**

- N'insérez pas les choses pour les sorties d'air et les bras, afin d'éviter des dommages.
- N'utilisez pas l'appareil près d'explosifs et gaz combustibles. À long terme d'éviter le rayonnement solaire direct.
- Le niveau du réservoir d'eau ne doivent pas être à plus grande échelle «MAX» à tout moment, quand l'humidification, le niveau total du réservoir d'eau ne doit pas être en dessous

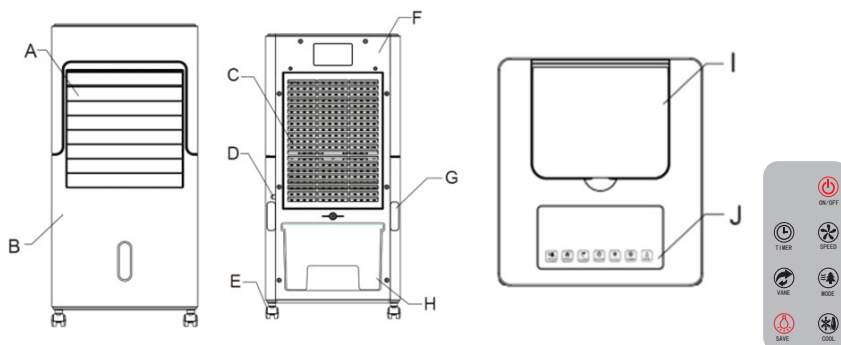
de «MIN».

- Après avoir ajouté de l'eau le réservoir d'eau, ne pas incliner ou frapper au-dessus de cela lorsque vous placez ou déplacez. Si vous voulez déplacer, veuillez pousser lentement sur le côté, afin d'éviter de le renverser.
- Ne pas basculer sur l'appareil. S'il est renversé et il y a un peu d'eau dans l'organisme, doit débrancher l'alimentation d'abord. Puis l'envoyer sur le service de réparation. Ou le service après-vente et de révision de l'appareil.
- Ne pas couvrir l'aérateur.
- Nettoyer l'apparence avec un chiffon humide légèrement. Ne pas utiliser de détergents ou de solutions. Ne pas rincer l'appareil.
- Ne pas faire de sorties d'air et les bras près du mur ou le rideau.
- Ne pas frapper ou secouer le corps lors de l'utilisation, sinon il peut causer d'arrêter automatiquement.
- L'eau dans le réservoir sera facilement se métamorphosent et a l'odeur de l'été, merci de renouveler l'eau fréquemment.
- S'il s'avère nécessaire de déplacer l'unité lorsque l'eau a été ajoutée, roll doucement jusqu'à la position requise et d'activer le support des roulettes.

4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Puissance	65W
Tension/Fréquence	220-240V~ 50-60Hz
Minuteur	12 hrs
La vitesse	3
Sensibilité sonore	<58db
Flux d'air	380 / 530 / 670 m³/hrs
Jet d'air	4.1 / 5.7 / 7.1 m/sec
Zone de couverture	20 m³
Reservoir de eau	6L

5. DESCRIPTIF DES PIÈCES



- A- Cadre de la persienne manuelle
- B- Plaque frontale
- C- Filtre
- D- Cordon d'alimentation
- E- Roulettes
- F- Planche arrière
- G- Rangement du cordon d'alimentation
- H- Réservoir d'eau
- I- Couverture de remplissage d'eau & Compartiment de remplissage d'eau
- J- Panneau de contrôle
- K- Télécommande

Description du panneau de contrôle de l'unité ou de la télécommande



Modes : Ce rafraîchisseur d'air fonctionne avec 3 modes de vent, Normal, Naturel et mode veille. A l'aide de ce bouton, nous pouvons sélectionner le mode de vent dont nous avons besoin.

Vitesses : Comme cet appareil fonctionne avec 3 réglages de vitesse, ce bouton permet de choisir le réglage de vitesse en fonction de nos besoins.

Girouette/Oscillation : Ce bouton permet à l'appareil d'entrer et de sortir du mode oscillation.

Bouton ON/OFF : Permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.

Refroidissement : Ce bouton permet d'activer le mode de refroidissement de l'appareil.

Minuterie : Permet d'activer et de désactiver la minuterie.


Bouton SAVE : Il est possible d'éteindre la lumière de l'écran en appuyant une fois sur ce bouton et de l'allumer en appuyant à nouveau sur le même bouton.

6. MODE D'EMPLOI

FONCTIONNEMENT (ne pas encore brancher la fiche d'alimentation)

Le refroidisseur par évaporation peut être utilisé soit à l'aide des commandes manuelles (touche de commande sur le panneau de commande), soit à l'aide de la télécommande.

Remarque : Ne pas utiliser l'appareil si les lamelles horizontales sont fermées.

Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation  est en position "OFF". Insérez la fiche dans une prise de courant. Le témoin lumineux s'allume et l'appareil passe en mode veille. Appuyez d'abord sur le bouton ON/OFF pour démarrer. Une fois l'appareil activé, vous pouvez sélectionner la fonction souhaitée à l'aide du panneau de commande ou de la télécommande, comme décrit à la page précédente.

1. MODE : Lorsque l'appareil fonctionne, appuyez sur le bouton "MODE" une ou plusieurs fois pour utiliser le mode souhaité, l'icône correspondante s'allumera. Le mode par défaut est Normal, mais il est possible de le changer en mode naturel ou en mode veille, comme indiqué ci-dessous :



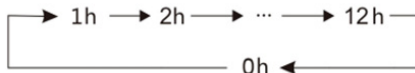
2. VITESSE : Ce bouton permet de modifier la vitesse. Appuyez une fois sur "SPEED" et l'appareil commencera à fonctionner en mode basse vitesse, pour passer en mode médium. Pour passer en mode moyen ou élevé, continuez à appuyer sur le bouton de vitesse.



3. OSCILLATION : Appuyez une fois sur le bouton "VANE" et les lamelles horizontales commenceront à se déplacer automatiquement, le voyant correspondant s'allumera, pour désactiver le mode d'oscillation, appuyez à nouveau sur ce bouton et l'appareil sortira du mode d'oscillation.

4. COOL : Appuyez sur le bouton "COOL", l'appareil entre en mode de refroidissement et le témoin lumineux s'allume.

5. MINUTERIE : Lorsque l'appareil est en mode de fonctionnement, il est possible d'activer la minuterie. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, le temps augmente d'une heure et vous pouvez le régler jusqu'à 12 heures.



6. ÉCLAIRAGE : Appuyer une fois pour éteindre la lumière de l'écran du panneau et en appuyant à nouveau, tous les indicateurs lumineux s'allumeront.

7. L'affichage de la température et de la minuterie se fait sur le même écran. La température ambiante s'affiche lorsque l'appareil est allumé et l'icône correspondante s'allume. Lorsque vous appuyez sur la touche "TIMER", l'icône de la minuterie s'allume. Une fois la minuterie réglée, la température ambiante s'affiche à nouveau.

8. Appuyez une fois sur la touche "ON/OFF" à tout moment, et l'appareil s'arrêtera de fonctionner. Mais si l'appareil est en mode "COOL", l'arrêt de l'appareil sera retardé d'environ 5 minutes, puis l'appareil s'éteindra automatiquement.

Après utilisation, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton "ON/ OFF" et débranchez le cordon d'alimentation.

Avertissement : Veillez à toujours garder les piles hors de portée des enfants lorsque vous retirez ou remplacez les piles de la télécommande.

Refroidissement

1. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous qu'il se trouve sur une surface plane et stable. Il risque d'être endommagé s'il est placé sur une surface inclinée ou en pente. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position "OFF" et que le bouchon de l'orifice d'évacuation de l'eau de l'appareil est bien serré. Ouvrez le couvercle supérieur, versez de l'eau froide propre dans le compartiment de remplissage d'eau, l'eau s'écoulera par le trou dans le réservoir d'eau à l'intérieur, continuez à observer l'indicateur de niveau d'eau sur le panneau avant inférieur.



"Versez de l'eau ici, l'eau s'écoulera par les trous dans le réservoir d'eau".

ATTENTION : Versez lentement l'eau dans le compartiment de remplissage afin d'éviter les éclaboussures ou les débordements.

Ne pas renverser ou laisser l'eau entrer en contact avec le panneau de commande.

Ne pas remplir avec un autre liquide que de l'eau froide propre. Ne pas ajouter d'additifs à l'eau.

ATTENTION : Lorsque vous déplacez l'appareil, faites preuve d'une extrême prudence afin de ne pas renverser l'eau contenue dans le réservoir. L'appareil doit être déplacé lentement et latéralement. Maintenez toujours l'appareil en position verticale.

Si vous le souhaitez, vous pouvez placer des glaçons dans le bac à glaçons (compartiment de remplissage d'eau) situé dans la partie supérieure de l'appareil.

1. Fermez le couvercle du compartiment de remplissage d'eau avant de mettre l'appareil en marche.
2. Il est également possible d'ajouter de l'eau directement dans le réservoir d'eau, en suivant les étapes indiquées dans l'image ci-dessous.
3. Appuyez sur le bouton "COOL" et la pompe à eau commence à fonctionner, l'air sera plus frais et humide. Il faut environ 2 minutes pour que l'air se refroidisse. Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton "COOLING", le refroidissement s'arrête.

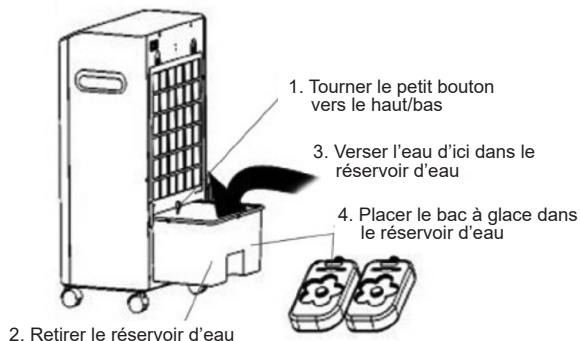
Avertissement : Avant de faire fonctionner l'appareil en mode Refroidissement, assurez-vous que le bouchon de vidange du réservoir d'eau est correctement fixé. Ajoutez ensuite de l'eau propre dans le réservoir d'eau. Pendant que vous ajoutez l'eau, surveillez l'indicateur de niveau d'eau pour vous assurer que vous ne remplissez pas trop ou pas assez le réservoir.

Avertissement : N'utilisez pas ce bouton sans eau, afin d'éviter d'endommager les pièces.

Remarque : Si ce bouton n'est pas enfoncé, l'appareil ne fera circuler que de l'air à température ambiante.

Si vous trouvez que l'air n'est toujours pas assez frais, vous pouvez ajouter des glaçons supplémentaires dans le compartiment de remplissage d'eau situé sur le dessus de l'appareil ou directement dans le réservoir d'eau. Veillez à ne pas dépasser l'indication maximale, sous peine d'endommager l'appareil ou de provoquer une électrocution.

Attention : Lorsque vous déplacez l'appareil, faites preuve d'une extrême prudence afin de ne pas renverser l'eau du réservoir. L'appareil doit être déplacé lentement et latéralement. Gardez toujours l'appareil en position verticale.



7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

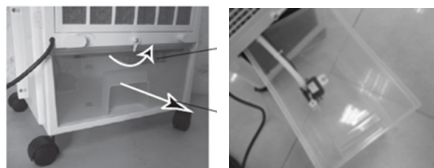
Pour garantir une humidification et une filtration efficaces, il est recommandé de nettoyer le filtre toutes les deux semaines.

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

Pour nettoyer les surfaces extérieures, il suffit de les essuyer avec un chiffon doux et humide. Si nécessaire, les traces de graisse et de calcaire peuvent être éliminées des surfaces à l'aide d'un savon doux et d'un chiffon imbibé d'eau chaude. Évitez tous les autres types de détergents, nettoyeurs et solvants pouvant contenir des produits chimiques susceptibles d'endommager les pièces de l'appareil. Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les ranger ou de les réutiliser.

Réservoir d'eau

1. Débranchez la prise d'alimentation, retirez le réservoir d'eau (voir Fig. 1.) Utilisez une brosse douce pour le nettoyer. Utilisez un détergent neutre et un chiffon doux pour frotter l'intérieur du réservoir.
2. Tourner le casier vers le haut.
3. Retirer le réservoir d'eau de l'unité



Remarque : si vous devez nettoyer complètement le réservoir, il vous suffit de faire pivoter le casier de la pompe pour sortir la pompe à eau de la fente carrée.

Remarque : ne placez pas cette glacière directement sous un robinet d'eau, utilisez un récipient approprié pour remplir l'eau afin d'éviter les éclaboussures et d'endommager l'appareil électrique.

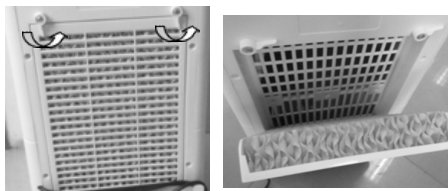
Filtre à air

Nettoyez le filtre à air au moins une fois toutes les deux semaines pour éviter que le ventilateur ne fonctionne moins bien en raison de l'accumulation de poussière.

l'accumulation de poussière.

Retirez le filtre à air. Voir la figure 2. Lavez le filtre à air en l'immergeant doucement dans de l'eau chaude avec un détergent neutre. Rincez le filtre et séchez-le dans un endroit ombragé.

Remettez le filtre à air et le couvercle du filtre dans l'appareil.



Détartrage

Si le réservoir d'eau est entartré, utilisez un détergent neutre et un chiffon doux pour nettoyer la surface sale, ou utilisez un savon doux et un chiffon humide.

Vérifiez toujours le bon fonctionnement de l'appareil comme indiqué ci-dessus avant de demander de l'aide, à moins que le cordon d'alimentation ou la prise ne soient endommagés - dans ce cas, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil. Par temps humide, l'appareil peut sembler ne pas refroidir correctement. Cela est dû au fait que l'air est déjà saturé d'eau. Le fait d'ajouter de l'eau à l'air ne permettra pas d'abaisser la température de l'air. Dans ces conditions, il est conseillé de faire fonctionner l'appareil comme un ventilateur uniquement pour faire circuler l'air ambiant.

Conseils pour un meilleur refroidissement

1. Votre Refroidisseur d'air doit être alimentée en air frais. Placez Refroidisseur d'air près d'une fenêtre ouverte ou laissez la porte de la pièce ouverte. Ouvrez ensuite une autre fenêtre ou porte extérieure du côté opposé de la pièce, de manière à créer une ventilation "traversante". Le rafraîchisseur ne fonctionnera pas correctement dans une pièce fermée.
2. En complément, placez Refroidisseur d'air près de l'entrée de la pièce. Le rafraîchisseur attirera l'air frais d'autres parties de la maison et fera encore baisser la température.
3. Mettez votre rafraîchisseur d'air en marche lorsque la pièce est encore fraîche. Vous pouvez la laisser fonctionner toute la journée. Vous constaterez que ce système est le plus efficace et qu'il maintient la pièce plus fraîche.
4. Versez de l'eau froide et des glaçons dans le réservoir d'eau. Enclenchez l'interrupteur de refroidissement et le filtre devient humide. L'air est aspiré par le panneau arrière et traverse le filtre pour libérer de l'air frais et propre. Quelques minutes peuvent être nécessaires pour que le filtre devienne saturé.
5. L'humidité variant d'heure en heure et d'un jour à l'autre, vous pouvez utiliser votre Refroidisseur d'air comme ventilateur lorsqu'elle est trop humide. Il suffit d'allumer Refroidisseur d'air, mais pas le bouton "cool".

1. IMPORTANTE:

- Leia sempre cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web www.sogo.es
- Guarde estas instruções para referência futura.

2. Definiciones de símbolos



- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico.
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
3. Cuidados ao usar equipamentos elétricos e eletrônicos.

3. Instruções de segurança para o usuário

I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilize ou armazene o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e uniforme.
- Este produto destina-se a ser utilizado em espaços interiores, não industrial, não comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou para

qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e causar lesões ao utilizador.

- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não é aceite qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na chapa de identificação corresponde à tensão da rede antes de ligar o aparelho.
- Remova sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho está a ser utilizado por ou perto de crianças.
- O dispositivo não está completamente desligado da fonte de energia, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada elétrica.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

II. Restrições de uso para evitar danos pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.

- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque ou utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação em ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sob arestas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
- Quando desejar remover a ficha da tomada elétrica, faça-o na própria ficha e não puxe pelo cabo ou pelo aparelho em si.
- Para evitar choque elétrico, certifique-se de que suas mãos estejam secas antes de conectar ou desconectar.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, em pisos úmidos ou quando o ambiente estiver úmido, há risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou esmagado.
- Não deixe que a unidade motora, cabo ou ficha se molhem para não correr o risco de apanhar um choque elétrico.

III. **Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria**

- Nunca submerja ou ligue o aparelho debaixo de água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue imediatamente da tomada e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação antes de o reutilizar.
- Não utilize o aparelho se ele no chão, se eles são visíveis sinais de danos ou um vazamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar o perigo.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, devolva o aparelho à assistência técnica autorizada mais próxima para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto você mesmo. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados.

IV. **Restrições de uso quando usado com crianças e idosos**

- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

V. AVISO IMPORTANTE

- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Um cabo de alimentação curto é fornecido com este produto. Um cabo de extensão não é recomendado para utilização com este produto, caso seja necessário:
 - A classificação elétrica marcada do cabo deve ser pelo menos tão grande como a do produto.
 - Disponha a extensão de modo a que não fique pendurada onde possa ser tropeçada ou puxada involuntariamente.

VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo

- Não insira as coisas estrangeiras para as entradas e saídas de ar, a fim de evitar danos.
- Não utilize o aparelho próximo de explosivo

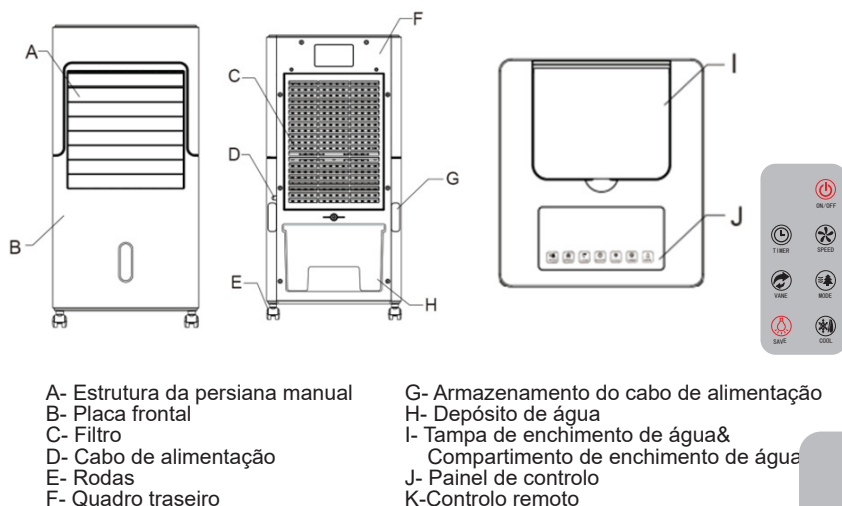
e gás combustível. A longo prazo, evitar radiação solar direta.

- Após a adição de água para o tanque de água, não incline ou bater sobre ele quando você colocar ou mover. Se você deseja mover, pressione lentamente para o lado, a fim de evitar escorra.
- Não incline sobre o aparelho. Se for tombou e há um pouco de água no corpo, deve desligar a fonte de alimentação primeiro. E, em seguida, enviá-lo para a reparação. Ou serviço pós-venda e revisão do aparelho.
- Não cubra o arejador.
- A aparência limpa com um pano levemente úmido. Não utilize qualquer tipo de detergentes ou soluções. Não lave o aparelho.
- Não faça as entradas e saídas de ar perto da parede ou cortinas.
- Não bater ou sacudir o corpo durante o uso, caso contrário ele pode causar parar automaticamente.
- A água no tanque irá facilmente metamorphose e tem odor no verão, por favor, renove a água com frequência.
- Caso seja necessário mover a unidade após a água ter sido adicionado, rode suavemente para a posição desejada e ativar o suporte dos rodízios.

4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Potência	65W
Tensão/Frequência	220-240V~ 50-60Hz
Temporizador	12 hrs
Velocidade	3
Sensibilidade sonora	<58db
Fluxo de ar	380 / 530 / 670 m³/hrs
Lançamento de ar	4.1 / 5.7 / 7.1 m/sec
Área de cobertura	20 m³
Tanque de água	6L

5. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS



Descrição do painel de controlo da unidade ou do controlo remoto



Modos: Este refrigerador de ar funciona com 3 modos de vento, Normal, Natural e modo de repouso. Com a ajuda deste botão, podemos selecionar qualquer modo de vento que necessitemos.

Velocidades: Como esta unidade funciona com 3 definições de velocidade, com a ajuda deste botão podemos escolher a definição de velocidade de acordo com as nossas necessidades.

Vane/Oscilação: Este botão ajuda a unidade a entrar e a sair do modo de oscilação.

Botão ON/OFF: Para ligar e desligar o aparelho.

Arrefecer: Este botão serve para ativar o modo de arrefecimento da unidade.

Temporizador: Para ligar e desligar o temporizador.


Botão SAVE: Podemos desligar a luz do ecrã do painel premindo uma vez e, premindo novamente o mesmo botão, podemos ligar a luz.

6. INSTRUÇÕES DE USO

FUNCIONAMENTO (NÃO ligar ainda a ficha de alimentação)

O Refrigerador Evaporativo pode ser operado utilizando os controlos manuais (tecla de controlo no painel de controlo), ou utilizando o controlo remoto.

Nota: Não utilizar se as grelhas horizontais estiverem fechadas.

Certifique-se de que o interruptor de alimentação  está na posição "OFF". Insira a ficha numa tomada eléctrica. O indicador luminoso acende-se e o aparelho entra no modo de espera. Para começar, prima o botão ON/OFF. Uma vez ativado, pode então seleccionar a função desejada utilizando o painel de controlo ou o controlo remoto, tal como descrito na página anterior.

1. MODO: Enquanto a unidade estiver a funcionar, prima o botão "MODE" uma ou várias vezes para utilizar o modo pretendido, o ícone correspondente acende-se. A função do modo predefinido é Normal e pode ser alterada para o modo natural ou de repouso, conforme descrito abaixo:



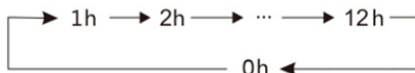
2. SPEED (Velocidade): Com a ajuda deste botão, podemos alterar a velocidade. Premir "SPEED" uma vez e a unidade começa a funcionar no modo de baixa velocidade, para mudar para o modo med. Para mudar para o modo de velocidade média ou alta, continuar a premir o botão de velocidade.



3. OSCILAÇÃO: Premir o botão "VANE" uma vez e as persianas horizontais começarão a mover-se automaticamente, a luz indicadora correspondente acender-se-á, para desligar o modo de oscilação, premir este botão novamente e a unidade sairá do modo de oscilação.

4. COOL: Premir o botão "COOL", a unidade entra no modo de função de arrefecimento e a luz indicadora acende-se.

5. TEMPORIZADOR: Enquanto a unidade está no modo de funcionamento, podemos ligar o temporizador. Com cada pressão, o tempo aumentará com 1H de função de temporizador e podemos configurá-lo até 12H



6. LUZ: Premir uma vez para apagar a luz do ecrã do painel e, premindo novamente, todas as luzes indicadoras se acenderão.

7. O visor da temperatura e do temporizador partilham o mesmo ecrã. A temperatura ambiente é apresentada quando a unidade é ligada e o ícone correspondente acende-se. Ao premir o botão "TIMER", o ícone do temporizador acende-se. Quando o temporizador estiver definido, a temperatura ambiente volta a ser apresentada.

8. Prima "ON/OFF" uma vez em qualquer altura e a unidade deixará de funcionar. Mas se a unidade estiver no modo de funcionamento "COOL", o aparelho demorará cerca de 5 minutos a desligar-se e depois desliga-se automaticamente.

Após a utilização, desligar o aparelho premindo o botão "ON/OFF" e retirar o cabo de alimentação.

Aviso: Ao retirar ou substituir as pilhas do controlo remoto, certifique-se sempre de que as pilhas estão fora do alcance das crianças.

Arrefecimento

1. Antes de utilizar a unidade, certifique-se de que esta se encontra numa superfície plana e estável. Podem ocorrer danos se for colocada numa inclinação ou declive. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição "OFF" e de que a tampa da saída de drenagem de água da unidade está bem apertada. Abra a tampa superior, deite água limpa e fria no compartimento de enchimento de água, a água escorrerá através do orifício para o depósito de água no interior, continue a observar o indicador do nível de água no painel frontal inferior.



"Deitar água aqui, a água escorrerá através dos orifícios para o depósito de água"

CUIDADO: Deite a água lentamente no compartimento de enchimento de água para evitar salpicos ou derrames de água. Não derrame nem permita que a água entre em contacto com o painel de controlo. Não encher com qualquer outro líquido que não seja água limpa e fria. Não adicione quaisquer aditivos à água.

CUIDADO:

Ao deslocar a unidade, faça-o com extremo cuidado, de modo a não derramar qualquer água no reservatório. A unidade deve ser movida lentamente e na direção lateral. Mantenha sempre o aparelho na posição vertical.

Se desejar, pode colocar cubos de gelo no tabuleiro de gelo (compartimento de enchimento de água) na parte superior da unidade.

1. Feche a tampa do compartimento de enchimento de água antes de ligar o aparelho.
2. A água também pode ser adicionada diretamente ao depósito de água, seguindo os passos indicados na imagem abaixo.
3. Prima o botão "COOL" e a bomba de água começa a funcionar, o ar ficará mais fresco e húmido. Demorará cerca de 2 minutos para o ar arrefecer. Quando premir novamente o botão "COOLING", o arrefecimento pára.

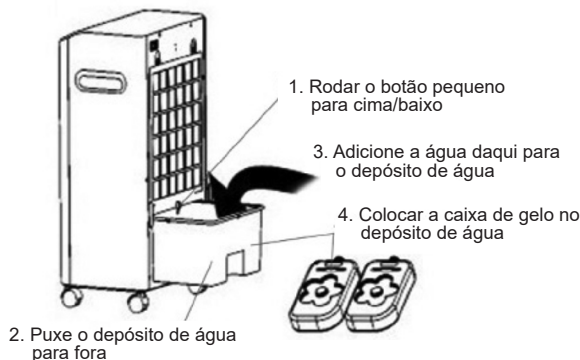
Aviso: Antes de utilizar a unidade no modo de arrefecimento, certifique-se de que o bujão de drenagem do depósito de água está bem fixo. De seguida, adicione água limpa ao depósito de água. Enquanto adiciona a água, certifique-se de que está atento ao indicador do nível de água para garantir que não enche demasiado ou de menos o depósito.

Aviso: Não utilize este botão sem água, para evitar danificar as peças.

Nota: Se este botão não for premido, a unidade só fará circular ar à "temperatura ambiente".

Se achar que o ar ainda não está suficientemente fresco, pode adicionar mais cubos de gelo no compartimento de enchimento de água na parte superior do aparelho ou diretamente no depósito de água. Certifique-se de que não excede o indicador máximo, caso contrário poderá danificar a unidade ou ocorrer um choque elétrico.

Cuidado: Ao deslocar a unidade, tenha muito cuidado para não derramar água do reservatório. A unidade deve ser movida lentamente e na direção lateral. Mantenha sempre a unidade na vertical.



7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

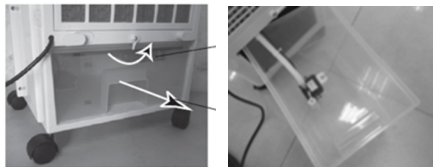
Para garantir uma humidificação e filtragem eficazes, recomenda-se a limpeza do filtro de duas em duas semanas.

Desligue a unidade da rede eléctrica antes de a limpar.

Para limpar as superfícies exteriores, basta passar um pano macio e húmido. Se for necessário, as marcas de gordura e as incrustações podem ser removidas das superfícies utilizando sabão suave e um pano humedecido em água quente. Evitar todos os outros tipos de detergentes, produtos de limpeza e solventes que possam conter substâncias químicas susceptíveis de danificar partes da unidade. Secar bem todas as peças antes de as guardar ou utilizar.

Depósito de água

1. Desligue a ficha de alimentação, retire o depósito de água (consulte a Fig. 1.) Utilize uma escova macia para o limpar. Utilize um detergente neutro e um pano macio para esfregar o interior do depósito.
2. Rode o cacifo para cima.
3. Retire o depósito de água da unidade



Nota: se precisar de limpar completamente o depósito, basta rodar o cacifo da bomba para retirar a bomba de água da ranhura quadrada.

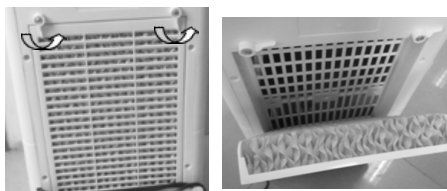
Nota: Não coloque este refrigerador diretamente debaixo de uma torneira de água, utilize um recipiente adequado para encher a água para evitar salpicos e danos no aparelho eléctrico.

Filtro de ar

Limpe o filtro de ar pelo menos uma vez de duas em duas semanas para evitar um funcionamento inferior da ventoinha devido à acumulação de pó.

Retire o filtro de ar. Consulte a Fig.2. Lave o filtro de ar mergulhando-o suavemente em água morna com um detergente neutro. Enxaguar o filtro e secá-lo num local à sombra.

Volte a colocar o filtro de ar e a tampa do filtro na unidade.



Descalcificação

Se o depósito de água apresentar incrustações no interior, utilize detergente neutro e um pano macio para limpar a superfície suja, ou utilize sabão neutro e um pano húmido.

Verifique sempre o funcionamento completo do produto, conforme descrito acima, antes de pedir assistência, exceto se houver danos no cabo de alimentação ou na ficha - neste caso, pare imediatamente de utilizar o produto. Em dias húmidos, a unidade pode parecer não estar a arrefecer corretamente. Isto deve-se ao facto de o ar já estar saturado de água. A adição de mais água ao ar não resultará na redução da temperatura do ar. Nestas condições, é aconselhável utilizar a unidade como uma ventoinha apenas para fazer circular o ar ambiente.

Sugestões para um melhor arrefecimento

1. O seu refrigerador necessita de um fornecimento de ar fresco. Coloque a Refrigerador de ar perto de uma janela aberta ou deixe a porta da divisão aberta. Em seguida, abra outra janela ou porta exterior no lado oposto da divisão, de modo a criar um fluxo de ventilação. O refrigerador não funcionará corretamente numa sala fechada.
2. Como complemento, coloque a Refrigerador de ar perto da entrada da divisão. A geleira irá atrair ar fresco de outras partes da casa e reduzir ainda mais a temperatura.
3. Ligue Refrigerador de ar quando a divisão ainda estiver fresca. Pode deixá-la a funcionar durante todo o dia. Verá que este sistema funciona melhor e mantém a divisão mais fresca.
4. Adicione água fria e gelo ao depósito de água. Ligue o interruptor de arrefecimento e a almofada do filtro ficará húmida. O ar é aspirado através do painel traseiro e atravessa a almofada do filtro para libertar ar fresco e limpo. Pode demorar alguns minutos até que a almofada fique saturada.
5. Uma vez que a humidade varia de hora a hora e de dia para dia, quando está demasiado húmido, pode utilizar a sua Refrigerador de ar como ventoinha. Basta ligar Refrigerador de ar, mas não ligar o botão de arrefecimento.

1. **i** WICHTIG:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

2. Symboldefinitionen



- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise auf verwenden
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen in Lebensbedingungen und Eigentum
- 3- Vorsicht bei der Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte.

3. Sicherheitshinweise für den Benutzer

I. **GENERAL PRECAUTIONS** Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Innengebrauch im Haushalt bestimmt – nicht zu industriellen oder kommerziellen Zwecken. Verwenden

Sie den Artikel nicht im Freien. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können Probleme im Gerät verursachen und den Benutzer verletzen.

- Nicht zweckentfremden. Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet und in Betrieb ist.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie es vom Netzstecker.
- Die Geräte darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.

II. **Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen und betreiben Sie es das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen

Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.

- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller nicht empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus dem Wandkontakt ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker ein- oder ausstecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht Stromschlaggefahr.
- Stellen Sie während der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden kann.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.

III. **Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall**

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung

und bringen es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf es nur vom Hersteller, seinen Servicemitarbeitern oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, senden Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung an die nächstgelegene autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
- Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

IV. **Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung

und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts angewiesen und beaufsichtigt werden und die Gefahren kennen.

- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

V. **WICHTIGE WARNUNG**

- Um eine Überlastung des Stromkreises bei Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Produkt mit hoher Leistung im selben Stromkreis.
- Dieses Produkt enthält ein kurzes Netzkabel. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn eines verwendet werden muss:
 - Die gekennzeichnete elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so hoch sein wie die des Produkts.
 - Positionieren Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.

VI. **Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind**

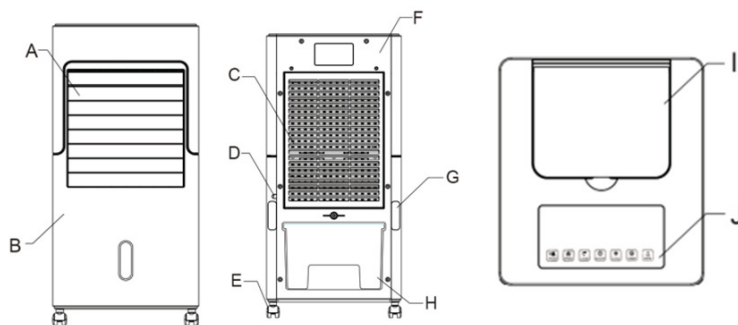
- Legen Sie keine Fremdkörper in die Luftauslässe und -einlässe, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven und brennbaren Gasen. Vermeiden Sie langfristige direkte Sonneneinstrahlung.

- Nachdem Sie Wasser in den Wassertank getan haben, kippen oder stürzen Sie es nicht um, wenn Sie es einsetzen oder bewegen. Wenn Sie es bewegen möchten, drücken Sie langsam von der Seite, um zu vermeiden, es zu verschütten.
- Nicht über das Gerät kippen. Wenn es umgestürzt ist und Wasser im Körper ist, sollten Sie zuerst den Netzstecker ziehen. Dann schicken Sie es an die Reparaturabteilung oder After-Sales-Service und das Gerät überarbeiten.
- Decken Sie den Luftauslass nicht ab.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungen. Spülen Sie das Gerät nicht aus.
- Stellen Sie die Luftauslässe und Lufteinlässe nicht in die Nähe der Wand oder eines Vorhangs.
- Klopfen oder schütteln Sie den Körper während der Benutzung nicht, sonst kann dies automatisch zum Stoppen führen.
- Das Wasser im Tank wird leicht metamorphose und hat im Sommer Geruch, bitte erneuern Sie das Wasser häufig.
- Sollte es notwendig sein, das Gerät nach dem Hinzufügen des Wassers zu bewegen, rollen Sie es vorsichtig in die gewünschte Position und aktivieren Sie die Halterung der Rollen.

4. TECHNISCHE DATEN

Leistung	65W
Spannung/Frequenz	220-240V~ 50-60Hz
Timer	12 hrs
Geschwindigkeit	3
Klangsensibilität	<58db
Luftzug	380 / 530 / 670 m³/hrs
Luftwurf	4.1 / 5.7 / 7.1 m/sec
Abdeckungsbereich	20 m³
Wassertank	6L

5. TEILEBESCHREIBUNG



A- Manueller Klappenrahmen
 B- Frontplatte
 C- Filter
 D- Netzkaebel
 E- Räder
 F- Hintere Platte

G- Aufbewahrung des Netzkabels
 H- Wassertank
 I- Wassereinfülldeckel & Wassereinfüllfach
 J- Bedienfeld
 K- Fernbedienung



Beschreibung des Bedienfelds oder der Fernbedienung des Geräts



Modi: Dieser Luftkühler arbeitet mit 3 Windmodi, Normal, Natural und Schlafmodus. Mit Hilfe dieser Taste können wir jeden gewünschten Windmodus auswählen.

Geschwindigkeiten: Da dieses Gerät mit 3 Geschwindigkeitseinstellungen arbeitet, können wir mit Hilfe dieser Taste die Geschwindigkeitseinstellung nach unseren Bedürfnissen wählen.

Windfahne/Oszillation: Mit Hilfe dieser Taste kann das Gerät in den Oszillationsmodus ein- und ausgeschaltet werden.

EIN/AUS-Taste: Zum Ein- und Ausschalten des Geräts.

Kühlen: Mit dieser Taste wird der Kühlmodus des Geräts aktiviert.

Timer: Zum Ein- und Ausschalten des Timers.


Taste-SAVE: Durch einmaliges Drücken der Taste wird die Beleuchtung des Bedienfelds ausgeschaltet, und durch erneutes Drücken derselben Taste wird die Beleuchtung wieder eingeschaltet.

6. GEBRAUCHSANWEISUNG

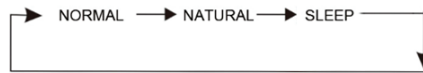
BETRIEB (Schließen Sie den Netzstecker noch nicht an)

Der Verdunstungskühler kann entweder mit den manuellen Bedienelementen (Bedientaste auf dem Bedienfeld) oder mit der Fernbedienung bedient werden.

Hinweis: Nicht verwenden, wenn die horizontalen Lüftungsschlitze geschlossen sind.

Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter  in der Position "OFF" steht. Stecken Sie den Stecker in eine Netzsteckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und das Gerät schaltet in den Standby-Modus. Drücken Sie zunächst die Taste ON/OFF, um das Gerät zu starten. Nach dem Einschalten können Sie dann die gewünschte Funktion über das Bedienfeld oder die Fernbedienung auswählen, wie auf der vorherigen Seite beschrieben.

1. MODUS: Während das Gerät in Betrieb ist, drücken Sie die Taste "MODE" ein- oder mehrmals, um den gewünschten Modus zu wählen; das entsprechende Symbol wird aufleuchten. Der Standardmodus ist "Normal" und kann wie unten beschrieben in den Natur- oder Schlafmodus geändert werden:



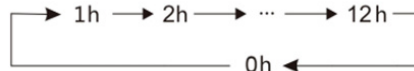
2. GESCHWINDIGKEIT: Mit Hilfe dieser Taste können Sie die Geschwindigkeit ändern. Drücken Sie "SPEED" einmal und das Gerät arbeitet im Low-Speed-Modus, um in den Med-Modus zu wechseln, oder hohen Modus zu wechseln, drücken Sie die Geschwindigkeitstaste weiter.



3. OSZILLATION: Drücken Sie die Taste "VANE" einmal und die horizontalen Lamellen beginnen sich automatisch zu bewegen, die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf, um den Oszillationsmodus auszuschalten, drücken Sie diese Taste erneut und das Gerät wird den Oszillationsmodus verlassen.

4. KÜHLEN: Drücken Sie die Taste "KÜHLEN" und das Gerät geht in den Kühlmodus über und die Kontrollleuchte leuchtet auf.

5. TIMER: Während das Gerät im Arbeitsmodus ist, können wir den Timer einschalten. Mit jeder Betätigung wird die Zeit um 1 Stunde erhöht und kann auf bis zu 12 Stunden eingestellt werden.



6. LICHT: Drücken Sie einmal, um das Licht auf dem Bildschirm auszuschalten, und wenn Sie erneut drücken, leuchten alle Kontrollleuchten auf.

7. Die Anzeige für Temperatur und Timer teilen sich den gleichen Bildschirm. Die Umgebungstemperatur wird beim Einschalten des Geräts angezeigt, und das entsprechende Symbol leuchtet auf. Wenn Sie die Taste "TIMER" drücken, leuchtet das Timer-Symbol auf. Sobald der Timer eingestellt ist, wird wieder die Raumtemperatur angezeigt.

8. Drücken Sie einmal auf "ON/OFF", und das Gerät schaltet sich aus. Befindet sich das Gerät jedoch im "COOL"-Betriebsmodus, schaltet es sich erst nach etwa 5 Minuten automatisch aus. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie die "ON/OFF"-Taste drücken und das Netzkabel herausziehen.

Achtung! Achten Sie immer darauf, dass die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, wenn Sie die Batterien der Fernbedienung entfernen oder austauschen.

Kühlung

1. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass es auf einer flachen und stabilen Oberfläche steht. Wenn das Gerät auf einer schiefen Ebene steht, kann es beschädigt werden. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf "OFF" steht und dass die Kappe auf dem Wasserabfluss des Geräts fest angezogen ist. Öffnen Sie die obere Abdeckung, gießen Sie sauberes, kaltes Wasser in das Wassereinfüllfach, das Wasser läuft durch die Öffnung in den Wassertank im Inneren des Geräts, beobachten Sie die Wasserstandsanzeige an der unteren Frontplatte.



“Gießen Sie hier Wasser ein, das Wasser fließt durch die Löcher in den Wassertank”

ACHTUNG: Gießen Sie das Wasser langsam in den Wassertank ein, um Spritzer oder ein Überlaufen des Wassers zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser verschüttet wird oder mit dem Bedienfeld in Berührung kommt. Füllen Sie nur sauberes, kaltes Wasser ein. Geben Sie dem Wasser keine Zusätze bei.

VORSICHT!

Bewegen Sie das Gerät nur mit äußerster Vorsicht, damit kein Wasser im Behälter verschüttet wird. Das Gerät sollte langsam und in seitlicher Richtung bewegt werden. Halten Sie das Gerät immer in aufrechter Position.

Falls gewünscht, können Sie Eiswürfel in die Eiswanne (Wassereinfüllfach) im oberen Teil des Geräts legen.

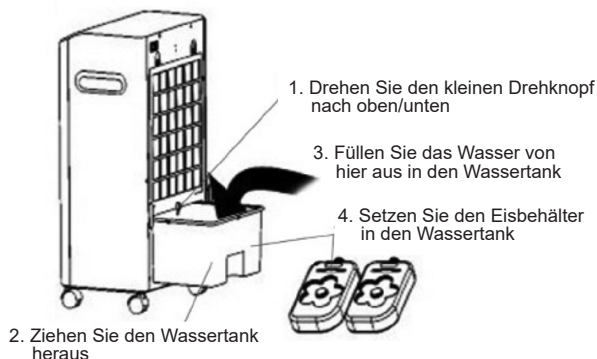
1. Schließen Sie die Abdeckung des Wassereinfüllfachs, bevor Sie das Gerät einschalten.
2. Sie können das Wasser auch direkt in den Wassertank einfüllen, indem Sie die in der Abbildung unten gezeigten Schritte befolgen.
3. Drücken Sie die Taste "COOL" und die Wasserpumpe beginnt zu arbeiten, die Luft wird kühler und feuchter. Es dauert etwa 2 Minuten, bis die Luft abgekühlt ist. Wenn Sie die "COOLING"-Taste erneut drücken, wird die Kühlung beendet.

Warnung: Bevor Sie das Gerät im Kühlmodus betreiben, vergewissern Sie sich, dass der Ablassstopfen des Wassertanks richtig befestigt ist. Füllen Sie dann sauberes Wasser in den Wassertank ein. Achten Sie beim Einfüllen des Wassers auf die Wasserstandsanzeige, um sicherzustellen, dass Sie den Tank nicht ÜBER- oder UNTERFÜLLEN.

Achtung! Verwenden Sie diese Taste nicht ohne Wasser, um Schäden an Teilen zu vermeiden. Hinweis: Wenn diese Taste nicht gedrückt wird, zirkuliert das Gerät nur Luft mit "Raumtemperatur".

Wenn Sie feststellen, dass die Luft immer noch nicht kühl genug ist, können Sie zusätzliche Eiswürfel in das Wassereinfüllfach auf der Oberseite des Geräts oder direkt in den Wassertank geben. Achten Sie darauf, dass Sie die Maximalanzeige nicht überschreiten, da sonst das Gerät beschädigt wird oder ein elektrischer Schlag auftreten kann.

Vorsicht! Gehen Sie beim Bewegen des Geräts äußerst vorsichtig vor, damit kein Wasser aus dem Behälter verschüttet wird. Das Gerät sollte langsam und in seitlicher Richtung bewegt werden. Halten Sie das Gerät immer aufrecht.



7. REINIGUNG UND WARTUNG

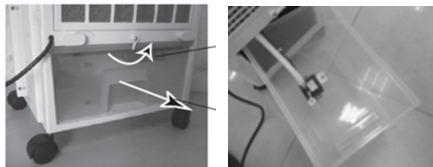
Um eine effektive Befeuchtung und Filterung zu gewährleisten, wird empfohlen, den Filter alle zwei Wochen zu reinigen.

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.

Zur Reinigung der Außenflächen einfach mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Falls erforderlich, können Fettflecken und Kalkablagerungen mit einer milden Seife und einem mit heißem Wasser angefeuchteten Tuch entfernt werden. Vermeiden Sie alle anderen Arten von Wasch-, Reinigungs- und Lösungsmitteln, die Chemikalien enthalten können, die Teile des Geräts beschädigen könnten. Trocknen Sie alle Teile vor der Lagerung oder dem weiteren Gebrauch gründlich ab.

Wassertank

1. Ziehen Sie den Netzstecker, entfernen Sie den Wassertank (siehe Abb. 1) und reinigen Sie ihn mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel und ein weiches Tuch, um das Innere des Tanks zu reinigen.
2. Drehen Sie das Fach nach oben.
3. Nehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät heraus.



Hinweis: Wenn Sie den Wassertank vollständig reinigen müssen, drehen Sie einfach den Verschluss an der Pumpe, um die Wasserpumpe aus dem quadratischen Schlitz herauszunehmen.

Hinweis: Stellen Sie den Kühler nicht direkt unter einen Wasserhahn, sondern verwenden Sie einen geeigneten Behälter, um Wasser einzufüllen, damit es nicht spritzt und das Elektrogerät beschädigt.

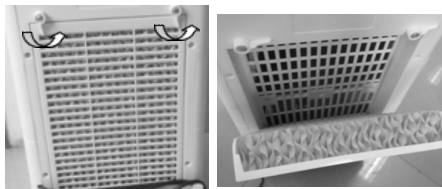
Luftfilter

Reinigen Sie den Luftfilter mindestens alle zwei Wochen, um zu verhindern, dass das Gebläse aufgrund von Staubsammlungen nicht richtig funktioniert. Ansammlung zu verhindern.

Nehmen Sie den Luftfilter heraus. Siehe Abb. 2.

Waschen Sie den Luftfilter, indem Sie ihn vorsichtig in warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel eintauchen. Spülen Sie den Filter aus und trocknen Sie ihn an einem schattigen Ort.

Setzen Sie den Luftfilter und die Filterabdeckung wieder in das Gerät ein.



Entkalken

Wenn der Wassertank innen verkalkt ist, verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel und ein weiches Tuch, um die verschmutzte Oberfläche zu reinigen, oder verwenden Sie milde Seife und ein feuchtes Tuch.

Überprüfen Sie stets den vollständigen Betrieb des Geräts wie oben beschrieben, bevor Sie Hilfe anfordern, es sei denn, das Netzkabel oder der Stecker sind beschädigt - in diesem Fall sollten Sie das Gerät sofort außer Betrieb nehmen. An feuchten Tagen scheint das Gerät möglicherweise nicht richtig zu kühlen. Dies ist darauf zurückzuführen, dass die Luft bereits mit Wasser gesättigt ist. Wenn Sie der Luft mehr Wasser hinzufügen, wird die Lufttemperatur nicht gesenkt. Unter diesen Bedingungen ist es ratsam, das Gerät nur als Ventilator zu betreiben, um die Raumluft umzuwälzen.

Tipps für eine bessere Kühlung

1. Ihre Luftkühler x benötigt eine Frischluftzufuhr. Stellen Sie die Luftkühler in der Nähe eines offenen Fensters auf oder lassen Sie die Tür zum Raum offen. Öffnen Sie dann ein weiteres Fenster oder eine Tür auf der gegenüberliegenden Seite des Raumes, so dass eine "Durchlüftung" entsteht. In einem geschlossenen Raum wird das Gerät nicht richtig funktionieren.
2. Stellen Sie das Kühlgerät zusätzlich in der Nähe des Eingangs zum Raum auf. Der Luftkühler wird kühle Luft aus anderen Teilen des Hauses anziehen und die Temperatur weiter senken.
3. Schalten Sie die Luftkühler ein, wenn der Raum noch kühl ist. Sie können sie den ganzen Tag über laufen lassen. Sie werden feststellen, dass dieses System am besten funktioniert und den Raum kühler hält.
4. Füllen Sie kaltes Wasser und Eis in den Wassertank. Schalten Sie den Kühlschalter ein, und die Filtermatte wird feucht. Die Luft wird durch die Rückwand und über das Filtermaterial angesaugt und gibt kühle, saubere Luft ab. Es kann ein paar Minuten dauern, bis die Matte gesättigt ist.
5. Da sich die Luftfeuchtigkeit von Stunde zu Stunde und von Tag zu Tag ändert, können Sie, wenn es zu feucht ist, die Luftkühler als Ventilator verwenden. Schalten Sie einfach die Luftkühler ein, aber nicht die Kühltaste.

1. **i** IMPORTANTE:

- Leggi sempre attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito www.sogo.es
- Conserva queste istruzioni per riferimento futuro.

2. Definizioni dei simboli



- 1- Informazioni importanti e indicazioni per uso benefico.
- 2- Segnalazione di pericolo per le persone e la Prodotto.
- 5- Precauzioni durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

3. Istruzioni di sicurezza per l'utente

I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posiziona sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Questo prodotto è destinato all'uso al coperto, non industriale, non commerciale ed esclusivamente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri

scopi. L'uso o gestione impropri possono causare problemi all'apparecchio e lesioni all'utente.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso o gestione errati.
- Prima di collegare l'apparecchio verifica che la tensione indicata sulla targhetta dei dati sia compatibile con la tensione di rete disponibile.
- Stacca sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Anche dopo essere stato spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo completamente devi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

II. **Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni incustodito.
- Non posizionare o utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.

- Non posizionare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda da spigoli acuti e tienilo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non piegare il cavo e non avvolgerlo all'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferra la spina stessa e non tirare il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o quando l'atmosfera è umida, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, accertati che il cavo di alimentazione non venga intrappolato o schiacciato.
- Non lasciare che l'unità motore, il cavo o la spina si bagnino, per evitare il rischio di scosse elettriche.

III. **Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti**

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di

caduta dell'apparecchio in acqua, scollegalo immediatamente dalla rete elettrica e, prima di riutilizzarlo, consegnalo ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto sul pavimento, se ci sono segni visibili di danni o se presenta una perdita.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina hanno subito danni, nel qual caso dovranno essere sostituiti solo dal produttore, da un suo agente di servizio autorizzato o da persone parimente qualificate per evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, consegnalo al più vicino centro di assistenza autorizzato per eventuali esami, riparazioni o regolazioni.
- In caso di problemi con l'hardware, non tentare di riparare il prodotto da solo. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.

IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani

- La pulizia e la manutenzione affidate all'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni, e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza

e perizia necessarie, purché supervisionati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi e pericoli connessi a tale uso.

- Tieni apparecchio e cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.

V. AVVISO IMPORTANTE

- Per evitare sovraccarichi elettrici, non usare altri prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico al quale è collegato questo apparecchio.
- Questo apparecchio include un cavo di alimentazione corto. Si sconsiglia l'uso di una prolunga, ma se è necessario utilizzarne una:
 - La potenza elettrica nominale del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Stendi la prolunga in modo che non passi dove può costituire un rischio di inciampo o essere accidentalmente tirata.

VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo

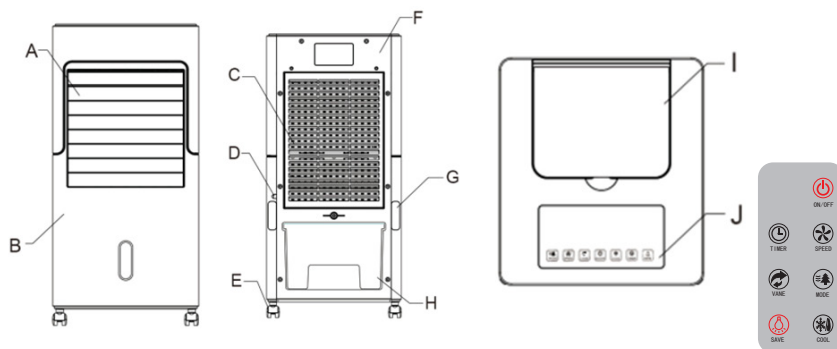
- Non inserire oggetti estranei nelle prese d'aria e negli ingressi, al fine di evitare danni.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a gas esplosivi e combustibili. Evitare radiazioni solari dirette a lungo termine.
- Il livello del serbatoio dell'acqua non deve essere superiore alla scala "MAX" in qualsiasi momento, durante l'umidificazione, il livello totale del serbatoio dell'acqua non deve essere inferiore alla scala "MIN".

- Dopo aver aggiunto acqua al serbatoio dell'acqua, non inclinarlo o rovesciarlo quando si mette o si sposta.
- Se si desidera spostarlo, si prega di spingere lentamente da un lato, per evitare di spargerlo.
- Non inclinare l'apparecchio. Se è rovesciato e c'è acqua nel corpo, è necessario scollegare prima l'alimentazione. Poi inviarlo al reparto di riparazione o servizio post-vendita e revisionare l'apparecchio.
- Non coprire la presa d'aria.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Non utilizzare alcun tipo di detergente o soluzione. Non risciacquare l'apparecchio.
- Non mettere le uscite d'aria e l'ingressi vicino alla parete o di una tenda.
- Non battere o scuotere il corpo durante l'utilizzo, altrimenti potrebbe causare l'arresto automatico.
- L'acqua nel serbatoio può facilmente metamorfosare e ha odore in estate, si prega di rinnovare l'acqua frequentemente.
- Se è necessario spostare l'unità dopo aver aggiunto l'acqua, ruotare delicatamente fino alla posizione richiesta e attivare la staffa delle rotelle.

4. SPECIFICHE TECNICHE

Potenza	65W
Tensione/Frequenza	220-240V~ 50-60Hz
Temporizzatore	12 hrs
velocità	3
Sensibilità sonora	<58db
Flusso d'aria	380 / 530 / 670 m³/hrs
Lancio dell'aria	4.1 / 5.7 / 7.1 m/sec
Area di copertura	20 m³
serbatoio d'acqua	6L

5. DESCRIZIONE DELLE PARTI



- A- Telaio della serranda manuale
- B- Pannello frontale
- C- Filtro
- D- Cavo di alimentazione
- E- Rotelle
- F- Pannello posteriore
- G- Custodia per il cavo di alimentazione
- H- Serbatoio dell'acqua
- I- Coperchio per il riempimento dell'acqua e scomparto per il riempimento dell'acqua
- J- Pannello di controllo
- K- Comando a distanza

Descrizione del pannello di controllo o del telecomando dell'unità



Modalità: Questo refrigeratore d'aria funziona con 3 modalità di vento: normale, naturale e sleep. Con l'aiuto di questo pulsante è possibile selezionare la modalità di vento desiderata.

Velocità: Poiché questa unità funziona con 3 impostazioni di velocità, con l'aiuto di questo pulsante è possibile scegliere l'impostazione della velocità in base alle proprie esigenze.

Vano/Oscillazione: Questo pulsante aiuta l'unità a entrare e uscire dalla modalità di oscillazione.

Pulsante ON/OFF: Per accendere e spegnere l'unità.

Raffreddamento: Questo pulsante attiva la modalità di raffreddamento dell'unità.

Timer: per attivare e disattivare il timer.

Pulsante SAVE: Premendo una volta il pulsante si può spegnere la luce del pannello e premendo di nuovo lo stesso pulsante si può accendere la luce.

6. ISTRUZIONI PER L'USO

FUNZIONAMENTO (NON collegare ancora la spina di alimentazione)

Il raffrescatore evaporativo può essere utilizzato sia con i comandi manuali (tasto di controllo sul pannello di controllo), sia con il telecomando.

Nota: non utilizzare se le griglie orizzontali sono chiuse.

Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione  sia in posizione "OFF". Inserire la spina in una presa di corrente. La spia si accende e l'apparecchio entra in modalità standby. Per iniziare, premere il pulsante ON/OFF. Una volta attivato, è possibile selezionare la funzione desiderata utilizzando il pannello di controllo o il telecomando come descritto nella pagina precedente.

1. MODALITÀ: Mentre l'unità è in funzione, premere il pulsante "MODE" una o più volte per utilizzare la modalità desiderata; l'icona corrispondente si accenderà. La modalità predefinita è Normale e può essere modificata in modalità naturale o sleep come descritto di seguito:



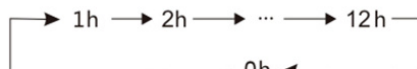
2. VELOCITÀ: con l'aiuto di questo pulsante è possibile modificare la velocità. Premendo una volta "SPEED", l'unità inizia a funzionare in modalità bassa velocità, per passare alla modalità media. O alta, continuare a premere il pulsante della velocità.



3. OSCILACIÓN: Pulse el botón "VANE" una vez y las lamas horizontales comenzarán a moverse automáticamente, la luz indicadora correspondiente se encenderá, para desactivar el modo de oscilación, pulse este botón de nuevo y la unidad saldrá del modo de oscilación.

4. RAFFREDDAMENTO: premendo il pulsante "COOL", l'unità entra in modalità di raffreddamento e la spia si accende.

5. TIMER: mentre l'unità è in modalità di lavoro, è possibile attivare il timer. Ogni volta che si preme il timer, il tempo aumenta di 1H e può essere impostato fino a 12H.



6. LUCE: Premere una volta per spegnere la luce dello schermo del pannello e premendo di nuovo, tutte le spie si accenderanno.

7. Il display della temperatura e del timer condividono lo stesso schermo. All'accensione dell'unità viene visualizzata la temperatura ambiente e si accende l'icona corrispondente. Premendo il pulsante "TIMER", si accende l'icona del timer. Una volta impostato il timer, viene nuovamente visualizzata la temperatura ambiente.

8. Premendo una volta "ON/OFF" in qualsiasi momento, l'unità smetterà di funzionare. Tuttavia, se l'unità è in modalità di funzionamento "COOL", lo spegnimento dell'unità sarà ritardato di circa 5 minuti, quindi si spegnerà automaticamente. Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio premendo il pulsante "ON/ OFF" ed estrarre il cavo di alimentazione.

Attenzione: Assicurarsi sempre di tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini quando si rimuovono o si sostituiscono le batterie del telecomando.

Raffreddamento

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che si trovi su una superficie piana e stabile. Se l'apparecchio viene collocato su una superficie inclinata o in discesa, si possono verificare dei danni. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione "OFF", assicurarsi che il tappo dell'uscita di scarico dell'acqua dell'unità sia serrato. Aprire il coperchio superiore, versare acqua fredda pulita nello scomparto di riempimento dell'acqua, l'acqua scenderà attraverso il foro nel serbatoio dell'acqua all'interno, osservando l'indicatore del livello dell'acqua nel pannello frontale inferiore.



“Versare l'acqua qui, l'acqua scenderà attraverso i fori nel serbatoio dell'acqua”.

ATTENZIONE: versare lentamente l'acqua nello scomparto di riempimento dell'acqua per evitare spruzzi o fuoriuscite.

Non versare o far entrare l'acqua in contatto con il pannello di controllo.

Non riempire con liquidi diversi dall'acqua fredda e pulita. Non aggiungere additivi all'acqua.

ATTENZIONE: Quando si sposta l'unità, occorre prestare la massima attenzione per evitare di versare l'acqua nel serbatoio. L'unità deve essere spostata lentamente e lateralmente. Mantenere sempre l'apparecchio in posizione verticale.

Se lo si desidera, è possibile inserire dei cubetti di ghiaccio nella vaschetta (scomparto di riempimento dell'acqua) situata nella parte superiore dell'unità.

1. Chiudere il coperchio dello scomparto di riempimento dell'acqua prima di accendere l'apparecchio.
2. L'acqua può anche essere aggiunta direttamente nel serbatoio dell'acqua, seguendo la procedura illustrata nell'immagine sottostante.
3. Premere il pulsante "COOL" e la pompa dell'acqua inizia a funzionare, l'aria sarà più fresca e umida. Ci vorranno circa 2 minuti perché l'aria si raffreddi. Quando si preme nuovamente il pulsante "COOLING", il raffreddamento si interrompe.

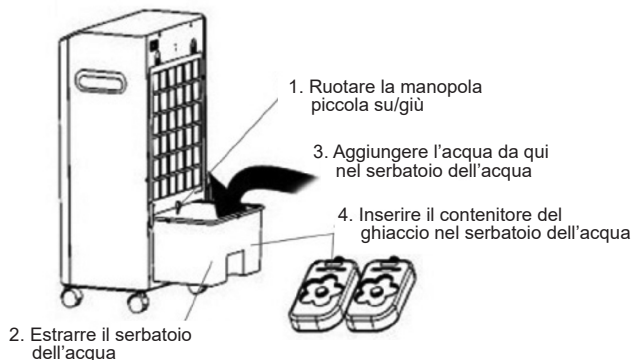
Attenzione: Prima di mettere in funzione l'unità in modalità Cool, accertarsi che il tappo di scarico del serbatoio dell'acqua sia fissato correttamente. Procedere quindi all'aggiunta di acqua pulita nel serbatoio dell'acqua. Durante l'aggiunta dell'acqua, tenere d'occhio l'indicatore del livello dell'acqua per assicurarsi di non riempire troppo o troppo poco il serbatoio.

Attenzione: Non utilizzare questo pulsante senza acqua, per evitare di danneggiare le parti.

Nota: se questo pulsante non viene premuto, l'unità fa circolare solo aria a "temperatura ambiente".

Se l'aria non è ancora abbastanza fredda, è possibile aggiungere altri cubetti di ghiaccio nel vano di riempimento dell'acqua sulla parte superiore dell'apparecchio o direttamente nel serbatoio dell'acqua. Assicurarsi di non superare l'indicatore massimo, per evitare di danneggiare l'apparecchio o di subire una scossa elettrica.

Attenzione: Quando si sposta l'apparecchio, prestare la massima attenzione per non far fuoriuscire l'acqua dal serbatoio. L'unità deve essere spostata lentamente e lateralmente. Tenere sempre l'unità in posizione verticale.



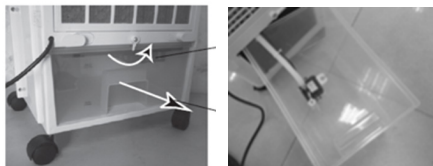
7. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per garantire un'umidificazione e un filtraggio efficaci, si raccomanda di pulire il filtro ogni due settimane. Prima di procedere alla pulizia, scollegare l'unità dalla rete elettrica.

Per pulire le superfici esterne è sufficiente passare un panno morbido e umido. Se necessario, è possibile rimuovere le macchie di grasso e le incrostazioni dalle superfici utilizzando un sapone neutro e un panno inumidito in acqua calda. Evitare tutti gli altri tipi di detersivi, detersivi e solventi che possono contenere sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti dell'unità. Asciugare accuratamente tutte le parti prima di riporle o utilizzarle ulteriormente.

Serbatoio dell'acqua

1. Scollegare la spina di alimentazione, rimuovere il serbatoio dell'acqua (vedere la Fig. 1) e pulirlo con una spazzola morbida. Utilizzare un detergente neutro e un panno morbido per strofinare l'interno del serbatoio.
2. Ruotare l'armadietto verso l'alto.
3. Estrarre il serbatoio dell'acqua dall'unità.

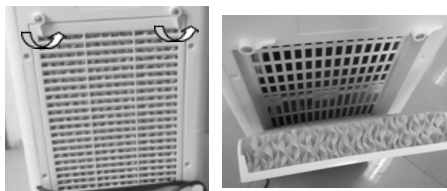


Nota: se è necessario pulire completamente il serbatoio, è sufficiente ruotare l'armadietto sulla pompa per estrarre la pompa dell'acqua dalla fessura quadrata.

Nota: non posizionare il dispenser direttamente sotto il rubinetto dell'acqua, ma utilizzare un contenitore appropriato per riempire l'acqua per evitare schizzi e danni all'apparecchio elettrico

Filtro dell'aria

Pulire il filtro dell'aria almeno una volta ogni due settimane per evitare un funzionamento insufficiente della ventola a causa dell'accumulo di polvere. Estrarre il filtro dell'aria. Fare riferimento alla Fig. 2. Lavare il filtro dell'aria immergendolo delicatamente in acqua calda con un detergente neutro. Sciacquare il filtro e asciugarlo in un luogo ombreggiato. Riposizionare il filtro dell'aria e il coperchio del filtro nell'unità.



Decalcificazione

Se nel serbatoio dell'acqua è stato trovato del calcare all'interno, utilizzare un detergente neutro e un panno morbido per pulire la superficie sporca, oppure utilizzare un sapone neutro e un panno umido.

Prima di chiamare l'assistenza, verificare sempre il funzionamento completo del prodotto come descritto sopra, a meno che non vi siano danni al cavo di alimentazione o alla spina: in questo caso, interrompere immediatamente l'uso del prodotto. Nelle giornate umide l'unità potrebbe non raffreddarsi correttamente. Ciò è dovuto al fatto che l'aria è già satura d'acqua. L'aggiunta di altra acqua all'aria non farà abbassare la temperatura dell'aria. In queste condizioni, si consiglia di utilizzare l'unità solo come ventilatore per far circolare l'aria nella stanza.

Suggerimenti per un migliore raffreddamento

1. Il Raffreddatore d'aria necessita di un apporto di aria fresca. Posizionare il Raffreddatore d'aria vicino a una finestra aperta o lasciare aperta la porta della stanza. Aprire poi un'altra finestra o porta esterna sul lato opposto della stanza, in modo da creare una ventilazione "a flusso continuo". Il Raffreddatore d'aria non funzionerà correttamente in una stanza chiusa.
2. In aggiunta, posizionare il Raffreddatore d'aria vicino all'ingresso della stanza. Il Raffreddatore d'aria attirerà l'aria fresca da altre parti della casa e abbasserà ulteriormente la temperatura.
3. Avviare il Raffreddatore d'aria quando la stanza è ancora fresca. Potete lasciarlo in funzione tutto il giorno. Vi accorgete che questo sistema funziona meglio e mantiene la stanza più fresca.
4. Aggiungere acqua fredda e ghiaccio al serbatoio dell'acqua. Accendete l'interruttore di raffreddamento e il cuscinetto del filtro diventerà umido. L'aria viene aspirata dal pannello posteriore e attraverso il filtro per rilasciare aria fresca e pulita. Potrebbero essere necessari alcuni minuti perché il cuscinetto si saturi.
5. Poiché l'umidità varia da un'ora all'altra e da un giorno all'altro, quando è troppo umida si può usare il Raffreddatore d'aria. È sufficiente accendere il Raffreddatore d'aria, senza però attivare il pulsante di raffreddamento.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna
Producto fabricado in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

ENG / ESP

Technical Specification / Especificaciones Técnicas

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011
Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Power Supply / Fuente de alimentacion	220 – 240V~ 50-60Hz		
Power / Potencia	65W		
Class / Clase	II		
Maximum fan flow rate / Velocidad máxima de flujo del ventilador	F	5.68	m3/min
Fan power input / Entrada de energía del ventilador	P	63.1	W
Service value / Valor del servicio	SV	0.09	(m3/min) /W
Standby power consumption / Consumo de energía en espera	P _{SB}	0.1	W
Season electricity consumption / Consumo de electricidad en uso	Q	20.3	kWh/a
Fan sound power level / Nivel de potencia del sonido del ventilador	L WA	55.8	dB(A)
Maximum air velocity / Velocidad máxima del aire	C	3.6	Meters/sec
Measurement standard for service value / Estándar de medición para volar del servicio	IEC 60879:1986 /corr.1992)		
Detalles de contacto/ Contact details	SANYSAN APPLIANCES S.L. C/BARCAS 2º, 2A , 46002, VALENCIA, SPAIN		

FRA / POR

Spécifications techniques / Especificação técnica

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011
Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Alimentation / Fonte de energia	220 – 240V~ 50-60Hz		
Puissance / Potência	65W		
Classe / Class	II		
Débit du ventilateur / Caudal do ventilador	F	5.68	m3/min
Puissance d'entrée du ventilateur / Entrada de energia do ventilador	P	63.1	W
Valeur du service / Valor do serviço	SV	0.09	(m3/min) /W
Consommation électrique en veille / Consumo de energia em espera	P _{SB}	0.1	W
Consommation d'électricité utilisée / Consumo de eletricidade em uso	Q	20.3	kWh/a
Niveau de puissance acoustique du ventilateur / Nível de potência sonora do ventilador	L WA	55.8	dB(A)
Vitesse de l'air / Velocidade do ar	C	3.6	Meters/sec
Norme de mesure pour voler du service / Padrão de medição para sair do serviço	IEC 60879:1986 /corr.1992)		
Détails du contact / Detalhes do contato	SANYSAN APPLIANCES S.L. C/BARCAS 2º, 2A , 46002, VALENCIA, SPAIN		

ITA / ALE**Specifica tecnica / Technische Spezifikation**ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011
Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Alimentazione / Stromversorgung	220 – 240V~ 50-60Hz		
Potere / Potenz	65W		
Clase / Klasse	II		
Portata del ventilatore / Lüfterdurchfluss	F	5.68	m3/min
Potenza assorbita dal ventilatore / Lüfterleistungseingang	P	63.1	W
Valore del servizio / Servicewert	SV	0.09	(m3/min) /W
Consumo energético in standby / Standby-Stromverbrauch	P _{SB}	0.1	W
Consumo di elettricità in uso / Stromverbrauch im Einsatz	Q	20.3	kWh/a
Livello di potenza sonora del ventilatore / Lüfter-Schalleistungspegel	L WA	55.8	dB(A)
Velocità dell'aria / Luftgeschwindigkeit	C	3.6	Meters/sec
Standard di misura per volare dal servizio / Messstandard, um vom Dienst zu fliegen	IEC 60879:1986 /corr.1992)		
Kontaktdetails / Dettagli del contatto	SANYSAN APPLIANCES S.L. C/BARCAS 2º, 2A , 46002, VALENCIA, SPAIN		





SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-21080

